

Agraïments i notes prèvies

El plantejament global del treball i el seu desenvolupament han estat possibles gràcies als consells i les observacions de Jaume Riera i Sants i Eduard Feliu. Un i altre són referents fonamentals per a tot estudiós del món jueu català de l'edat mitjana. A un i altre el meu més sincer agraïment. Igualment vull fer constar la meua gratitud a Jesús Rodríguez Blanco, pels seus erudits i aguts comentaris, i als membres de l'Institut Jaume Vicens i Vives de Llengua i Cultura Catalanes de la Universitat de Girona, gràcies als quals conec i treballo la Torroella medieval. També agraeixo les atencions i els serveis de Josep Matas i Josep Maria Marquès, brillants arxivers gironins, així com de Toni Roviras i Enric Torrent de l'arxiu municipal torroellenc.

1.-Les quantitats monetàries s'expressen en moneda de Barcelona de tern - aleshores la corrent a Torroella de Montgrí - amb les equivalències clàssiques: una lliura val 20 sous i un sou val dotze diners.

2.-Els noms jueus han estat transcrits donant-los el deix català que amb tota versemblança tenien fa set-cents anys. Així, per exemple, "Boniuha" o "Benevist" es tradueixen per "Bonjudà" o "Benvenist".